#### **APPENDICES**

## **Appendix I Questionnaire**

### **QUESTIONNAIRE**

Adapted from Hossain & Bar (2015)

Dear All,

I am Ouza Muktie, a student of English Teaching Study Program of Christian University of Indonesia batch 2014. As a fulfilment of the requirement in obtaining the degree of *Sarjana Pendidikan* in *Pendidikan Bahasa Inggris*, I intend to conduct a research titled "Factors of Code-Mixing in Indonesian-English Conversation among Students: A Survey". The data obtained in this study will be very useful for researchers, scholars or academics, and society in general to get a savvy of such phenomenon and for further study.

Therefore, on this good opportunity I kindly ask your willingness to be the respondents of this study and to fill out the questionnaire that has been provided. The result of your answer sheet will be kept strictly confidential and it will only be used for the purpose of this research.

The source of data of this research will be shaped by your input. Thus, your view is of extreme importance and the researcher will value your response and take them fully into account. This is not a test, so there are no right or wrong answers.

respond the questions carefully and honestly	<i>7</i> .			
Thank you for your participation.				
Based on the explanation and	Section B			
examples given, have you ever code-	This questionnaire below consists of			
mixed in any situation and time?	26 items. You are required to respond			
□ Yes	with tick mark $(\checkmark)$ on the preference			
□ No	given here.			
Section A	1. How often do you speak			
Personal Details	English?			
Name:	□ Always			
Age :	□ Sometimes			
Gender: ☐ Male ☐ Female	□ Never			
Batch : □ 2015 □ 2016 □ 2017	2. With whom do you speak			
Your nationality:	English the most?			
□ Indonesian	□ Parents			
□ Non-Indonesian	☐ Friends			
	☐ Teachers			

Your answers will not prejudice you in any way. I kindly ask you to consider and

	□ Relatives	□ Yes
	☐ Others:	$\Box$ No
3.	Do you sometimes use English	7. Do you think that mixing
	expression during the	English words in Bahasa
	conversation in Bahasa	Indonesia conversation shows your educational qualification?
	Indonesia?	□ Yes
	□ Yes	$\Box$ No
	□ No	8. Do you think that mixing
4.	If you are fluent enough, then	English words in Bahasa
	do you feel ashamed of mixing	Indonesia conversation is
	codes of different languages?	good?
	□ Yes	□ Yes
	□ No	□ No
5.	Do your lecturers always use	9. Is the mixing of English and
English	English in class?	Indonesian words a threat to
	□ Yes	Bahasa Indonesia?
	$\Box$ No	□ Yes
6.	Do they mix English with	□ No  10. Is there any role of modic in
	Bahasa Indonesia during giving	10. Is there any role of media in mixing codes?
	classes?	mixing codes;

□ Yes	14. Is there any influence from
□ No	your environment to code-mix?
11. Do you think mixing Bahasa	□ Yes
Indonesia with English	□ No
increases your status towards	□ Sometimes
opposite sex?	15. Arena of code mixing
□ Yes	☐ Intellectual dialogues
□ No	□ Chat/SMS
12. Do you think that code-mixing	☐ Every situation
happens from lack of knowing	□ Familial
the exact meaning of the	
codes?	
□ Yes	□ Club
$\Box$ No	16. Do you mix code because you
13. When do you usually mix	do not know the
English with Bahasa	native/appropriate meaning?
Indonesia?	□ Yes
☐ Inside the class	□ No
☐ Outside the class	□ Sometimes
□ Others:	

17. Do you mix English words	□ French
because of forgetting the right	□ Mandarin
words of Bahasa Indonesia?	□ German
□ Yes	□ Others:
□ No	21. English is the most used
□ Sometimes	foreign language in your
18. Do you think FM Radio plays	conversation. Do you agree?
an important role in mixing	□ Yes
codes?	□ No
□ Yes	22. Do you mix English
□ No	deliberately or naturally?
19. What are the factors of code-	□ Deliberately
mixing?	□ Naturally
☐ Electronic media	23. Do you agree using English in
(Radio, TV)	the conversation makes you
□ Newspaper	smarter?
□ Books	□ Yes
☐ Environment	□ No
20. Which foreign language do you	24. Do you think using English in
use in conversation?	conversation distorting the
□ English	standard of Bahasa Indonesia?

□ Yes
$\Box$ No
25. Do your parents use English in
their conversation in your
family?
□ Yes
$\Box$ No
26. New generation is forgetting
the standard of Bahasa
Indonesia because of new
"Indonesian-English" mix
language. Do you agree?
□ Yes
$\Box$ No

### **Appendix II Interview Guidance**

## **INTERVIEW**

#### A. Goal

The goal of the interview is to get better information and data about Factors of Code-Mixing in Indonesian-English Conversation among Students: A Survey, and to get additional information that can support the data collected through questionnaire.

## **B.** Questions

Identity:

## 1. Interview Questions

- a. Why do you mix Bahasa Indonesian and English in your conversation?
- b. In what situations do you mix codes?
- c. How do you evaluate the impact of code mixing towards Bahasa Indonesia?

## c. Closing

## **Appendix III Students' Filled Questionnaire**

## **QUESTIONNAIRE**

## Adapted from Hossain & Bar (2015)

Dear All,

I am Ouza Muktie, a student of English Teaching Study Program of Christian University of Indonesia batch 2014. As a fulfilment of the requirement in obtaining the degree of *Sarjana Pendidikan* in *Pendidikan Bahasa Inggris*, I intend to conduct a research titled "Factors of Code-Mixing in Indonesian-English Conversation among Students: A Survey". The data obtained in this study will be very useful for researchers, scholars or academics, and society in general to get a savvy of such phenomenon and for further study.

Therefore, on this good opportunity I kindly ask your willingness to be the respondents of this study and to fill out the questionnaire that has been provided. The result of your answer sheet will be kept strictly confidential and it will only be used for the purpose of this research.

The source of data of this research will be shaped by your input. Thus, your view is of extreme importance and the researcher will value your response and take them fully into account. This is not a test, so there are no right or wrong answers.

Your answers	will not	prejudice	you ii	n any	way.	I kindly	ask	you	to	consider	and
respond the qu	estions ca	arefully ar	nd hone	estly.							

Based on the explanation and	Section B			
examples given, have you ever code- mixed in any situation and time?	This questionnaire below consists of 26 items. You are required to respond			
☑ Yes	with tick mark ( $\checkmark$ ) on the preference			
□ No	given here.			
Section A  Personal Details	1. How often do you speak English?			
Name: Angel Aprilia. P Age: 20	<ul><li>□ Always</li><li>☑ Sometimes</li><li>□ Never</li></ul>			
Gender: □ Male   ☑ Female	☐ Never  2. With whom do you speak			
Batch : □ 2015 □ 2016 ☑ 2017	English the most?			
Your nationality:	□ Parents			
☑ Indonesian	□ Friends			
	☑ Teachers			
□ Non-Indonesian	□ Relatives			
	□ Others:			

3.	Do you sometimes use English	7. Do you think that mixing
	expression during the	English words in Bahasa
	conversation in Bahasa	Indonesia conversation shows
	Indonesia?	your educational qualification?
	☑ Yes	□ Yes
	□ No	☑ No
4.	If you are fluent enough, then	8. Do you think that mixing
	do you feel ashamed of mixing	English words in Bahasa
	codes of different languages?	Indonesia conversation is
	□ Yes	good?
	☑ No	☑ Yes
5.	Do your lecturers always use	□ No
	English in class?	9. Is the mixing of English and
	□ Yes	Indonesian words a threat to
	☑ No	Bahasa Indonesia?
6.	Do they mix English with	□ Yes
	Bahasa Indonesia during giving	☑ No
	classes?	10. Is there any role of media in
	☑ Yes	mixing codes?
	□ No	☑ Yes
		□ No

11. Do you think mixing Baha	sa 🗆	No
Indonesia with English		Sometimes
increases your status towar	rds 15. Arena	of code mixing
opposite sex?		Intellectual dialogues
□ Yes	☑	Chat/SMS
☑ No		Every situation
12. Do you think that code-mi	xing	Familial
happens from lack of know	ving 🗹	Social
the exact meaning of the		Official
codes?		Club
□ Yes	16. Do yo	u mix code because you
☑ No	do not	know the
13. When do you usually mix	native	/appropriate meaning?
English with Bahasa		Yes
Indonesia?		No
☐ Inside the class	☑	Sometimes
☑ Outside the class	17. Do yo	u mix English words
□ Others:	becaus	se of forgetting the right
14. Is there any influence from	n words	of Bahasa Indonesia?
your environment to code-	mix?	Yes
□ Yes		No

☑ Sometimes	21. English is the most used		
18. Do you think FM Radio plays	foreign language in your		
an important role in mixing	conversation. Do you agree?		
codes?	□ Yes		
☑ Yes	☑ No		
□ No	22. Do you mix English		
19. What are the factors of code-	deliberately or naturally?		
mixing?	□ Deliberately		
☑ Electronic media	✓ Naturally		
(Radio, TV)	23. Do you agree using English in		
□ Newspaper	the conversation makes you		
□ Books	smarter?		
☑ Environment	☑ Yes		
20. Which foreign language do you	□ No		
use in conversation?	24. Do you think using English in		
☑ English	conversation distorting the		
□ French	standard of Bahasa Indonesia?		
□ Mandarin	□ Yes		
☐ German	☑ No		
□ Others:			

25. Do your parents use English in				
their conversation in your				
family?				
□ Yes				
☑ No				
26. New generation is forgetting				
the standard of Bahasa				
Indonesia because of new				
"Indonesian-English" mix				
language. Do you agree?				
☑ Yes				
□ No				

## **QUESTIONNAIRE**

#### Adapted from Hossain & Bar (2015)

Dear All,

I am Ouza Muktie, a student of English Teaching Study Program of Christian University of Indonesia batch 2014. As a fulfilment of the requirement in obtaining the degree of *Sarjana Pendidikan* in *Pendidikan Bahasa Inggris*, I intend to conduct a research titled "Factors of Code-Mixing in Indonesian-English Conversation among Students: A Survey". The data obtained in this study will be very useful for researchers, scholars or academics, and society in general to get a savvy of such phenomenon and for further study.

Therefore, on this good opportunity I kindly ask your willingness to be the respondents of this study and to fill out the questionnaire that has been provided. The result of your answer sheet will be kept strictly confidential and it will only be used for the purpose of this research.

The source of data of this research will be shaped by your input. Thus, your view is of extreme importance and the researcher will value your response and take them fully into account. This is not a test, so there are no right or wrong answers. Your answers will not prejudice you in any way. I kindly ask you to consider and respond the questions carefully and honestly.

Based on the explanation and	with tick mark $(\checkmark)$ on the preference			
examples given, have you ever code-	given here.			
mixed in any situation and time?	1. How often do you speak			
☑ Yes	English?			
□ No	□ Always			
Section A	☑ Sometimes			
Personal Details	□ Never			
1 Croonar Detains	2. With whom do you speak			
Name : Friska Mawar. D	English the most?			
Age : 19	□ Parents			
Gender: ☐ Male	□ Friends			
Batch : □ 2015	□ Teachers			
Your nationality:	☑ Relatives			
Tour nationality.	□ Others:			
✓ Indonesian	3. Do you sometimes use English			
□ Non-Indonesian	expression during the			
	conversation in Bahasa			
Section B	Indonesia?			
This questionnaire below consists of	☑ Yes			
26 items. You are required to respond	$\Box$ No			

4.	If you are fluent enough, then	8. Do you think that mixing
	do you feel ashamed of mixing	English words in Bahasa
	codes of different languages?	Indonesia conversation is
	□ Yes	good?
	☑ No	□ Yes
5.	Do your lecturers always use	<ul><li>No</li><li>9. Is the mixing of English and</li></ul>
	English in class?	Indonesian words a threat to
	☑ Yes	Bahasa Indonesia?
	□ No	☑ Yes
6.	Do they mix English with	$\Box$ No
	Bahasa Indonesia during giving	10. Is there any role of media in
	classes?	mixing codes?
	☑ Yes	☑ Yes
	$\square$ No	□ No
7.	Do you think that mixing	11. Do you think mixing Bahasa
	English words in Bahasa	Indonesia with English
	Indonesia conversation shows	increases your status towards
	your educational qualification?	opposite sex?
	☑ Yes	□ Yes
	□ No	☑ No

12.	Do you	a think that code-mixing		Familial
	happer	ns from lack of knowing	$\square$	Social
	the exa	act meaning of the		Official
	codes?	,		Club
	<b>I</b>	Yes	16. Do yo	u mix code because you
		No	do not	know the
13.	When	do you usually mix	native	/appropriate meaning?
	English	h with Bahasa		Yes
	Indone	esia?		No
		Inside the class		Sometimes
		Outside the class	17. Do yo	u mix English words
		Others:	becaus	se of forgetting the right
14.	Is there	e any influence from	words	of Bahasa Indonesia?
	your e	nvironment to code-mix?		Yes
		Yes		No
		No		Sometimes
	$\overline{\checkmark}$	Sometimes	18. Do yo	u think FM Radio plays
15.	Arena	of code mixing	an imp	portant role in mixing
		Intellectual dialogues	codes	?
		Chat/SMS		Yes
		Every situation		No

19. What are the factors of code-	□ Deliberately
mixing?	✓ Naturally
☑ Electronic media	23. Do you agree using English in
(Radio, TV)	the conversation makes you
□ Newspaper	smarter?
□ Books	☑ Yes
✓ Environment	□ No
20. Which foreign language do you	24. Do you think using English in
use in conversation?	conversation distorting the
☑ English	standard of Bahasa Indonesia?
□ French	☑ Yes
☐ Mandarin	□ No
☐ German	25. Do your parents use English in
□ Others:	their conversation in your
21. English is the most used	family?
foreign language in your	□ Yes
conversation. Do you agree?	☑ No
✓ Yes	26. New generation is forgetting
□ No	the standard of Bahasa
22. Do you mix English	Indonesia because of new
deliberately or naturally?	

"Indonesian-English" mix
language. Do you agree?

☑ Yes

Thank you for your participation.

□ No

## **QUESTIONNAIRE**

#### Adapted from Hossain & Bar (2015)

Dear All,

I am Ouza Muktie, a student of English Teaching Study Program of Christian University of Indonesia batch 2014. As a fulfilment of the requirement in obtaining the degree of *Sarjana Pendidikan* in *Pendidikan Bahasa Inggris*, I intend to conduct a research titled "Factors of Code-Mixing in Indonesian-English Conversation among Students: A Survey". The data obtained in this study will be very useful for researchers, scholars or academics, and society in general to get a savvy of such phenomenon and for further study.

Therefore, on this good opportunity I kindly ask your willingness to be the respondents of this study and to fill out the questionnaire that has been provided. The result of your answer sheet will be kept strictly confidential and it will only be used for the purpose of this research.

The source of data of this research will be shaped by your input. Thus, your view is of extreme importance and the researcher will value your response and take them fully into account. This is not a test, so there are no right or wrong answers. Your answers will not prejudice you in any way. I kindly ask you to consider and respond the questions carefully and honestly.

Based on the explanation and	with tick mark $(\checkmark)$ on the preference		
examples given, have you ever code-	given here.		
mixed in any situation and time?	1. How often do you speak		
☑ Yes	English?		
□ No	□ Always		
Section A	☑ Sometimes		
	□ Never		
Personal Details	2. With whom do you speak		
Name: Alfred. Y	English the most?		
Age : 20	□ Parents		
Gender: ☑ Male ☐ Female	✓ Friends		
Batch : ☑ 2015 □ 2016 □ 2017	☐ Teachers		
	□ Relatives		
Your nationality:	□ Others:		
✓ Indonesian	3. Do you sometimes use English		
□ Non-Indonesian	expression during the		
Section B	conversation in Bahasa		
Section B	Indonesia?		
This questionnaire below consists of	☑ Yes		
26 items. You are required to respond	□ No		

4.	If you are fluent enough, then	8. Do you think that mixing
	do you feel ashamed of mixing	English words in Bahasa
	codes of different languages?	Indonesia conversation is
	☑ Yes	good?
	□ No	☑ Yes
5.	Do your lecturers always use	$\square$ No
	English in class?	9. Is the mixing of English and
	☑ Yes	Indonesian words a threat to
	□ No	Bahasa Indonesia?
6.	Do they mix English with	□ Yes
	Bahasa Indonesia during giving	☑ No
	classes?	10. Is there any role of media in
	☑ Yes	mixing codes?
	□ No	☑ Yes
7.	Do you think that mixing	□ No
	English words in Bahasa	11. Do you think mixing Bahasa
	Indonesia conversation shows	Indonesia with English
	your educational qualification?	increases your status towards
	□ Yes	opposite sex?
	☑ No	✓ Yes
		□ No

12.	2. Do you think that code-mixing			Familial
	happer	ns from lack of knowing	<b>☑</b>	Social
	the exa	act meaning of the		Official
	codes?			Club
	$\overline{\checkmark}$	Yes	16. Do yo	u mix code because you
		No	do not	know the
13.	When	do you usually mix	native	/appropriate meaning?
	English	h with Bahasa		Yes
	Indone	esia?		No
		Inside the class	$\square$	Sometimes
		Outside the class	17. Do yo	u mix English words
		Others:	becaus	se of forgetting the right
14.	Is there	e any influence from	words	of Bahasa Indonesia?
	your e	nvironment to code-mix?	$\square$	Yes
		Yes		No
		No		Sometimes
	$\overline{\checkmark}$	Sometimes	18. Do yo	u think FM Radio plays
15.	Arena	of code mixing	an imp	portant role in mixing
	$\overline{\checkmark}$	Intellectual dialogues	codes	•
		Chat/SMS	$\square$	Yes
		Every situation		No

19. What are the factors of code-	□ Deliberately
mixing?	✓ Naturally
☐ Electronic media	23. Do you agree using English in
(Radio, TV)	the conversation makes you
□ Newspaper	smarter?
□ Books	☑ Yes
☑ Environment	$\Box$ No
20. Which foreign language do you	24. Do you think using English in
use in conversation?	conversation distorting the
☑ English	standard of Bahasa Indonesia?
□ French	□ Yes
□ Mandarin	☑ No
☐ German	25. Do your parents use English in
□ Others:	their conversation in your
21. English is the most used	family?
foreign language in your	□ Yes
conversation. Do you agree?	☑ No
☑ Yes	26. New generation is forgetting
$\Box$ No	the standard of Bahasa
22. Do you mix English	Indonesia because of new
deliberately or naturally?	

"Indonesian-English" mix
language. Do you agree?

☐ Yes
☑ No

**Appendix IV Transcribed Interview** 

**INTERVIEW** 

A. Goal

The goal of the interview is to get better information and data about Factors of

Code-Mixing in Indonesian-English Conversation among Students: A Survey,

and to get additional information that can support the data collected through

questionnaire.

**B.** Questions

Identity: R1 (Respondent Number 1)

1. Interview Questions

a. Why do you mix Bahasa Indonesian and English in your conversation?

"Because I don't... sometimes I don't understand how to express

something in Indonesian and or I don't know how to express something in

English so I mix the codes."

2. In what situations do you mix codes?

"Almost in... when I (do) presentation or there's something when I

explain and when the people that don't understand so I should use

Indonesian and mix."

90

3. How do you evaluate the impact of code mixing towards Bahasa Indonesia?

"I think that, it has an impact. Because language is a big thing so we can't hold it, the spread of code-mixing. Because with or without our conscious we use code-mixing so... But I think it's kind of good because we need English so we need code-mixing."

# C. Closing

### **INTERVIEW**

#### A. Goal

The goal of the interview is to get better information and data about Factors of Code-Mixing in Indonesian-English Conversation among Students: A Survey, and to get additional information that can support the data collected through questionnaire.

## **B.** Questions

Identity: R3 (Respondent Number 3)

#### 2. Interview Questions

- a. Why do you mix Bahasa Indonesian and English in your conversation?
  "Sometimes because I don't get the meaning in Indonesian or sometimes in English so I mix the languages. Because I see to whom I speak like if they can't get what I speak I code-mix the languages."
- b. In what situations do you mix codes?
  - "Sometimes in the class and sometimes in chat, sometimes also when I

    (am) gossiping with my friends."
- c. How do you evaluate the impact of code mixing towards Bahasa Indonesia?
  - "Yes of course there is an impact. It will be a habit for me. Actually I'm an English student and code-mixing is actually not good for me. I should

fluent in English not code-mixing so there's a negative impact that I found when I code-mixing the languages."

# C. Closing

## Appendix V Calculation of Data taken from The Questionnaire

Question 1. How often do you speak English?

Option	Code	f	%
Always	2	7	12%
Sometimes	1	52	88%
Never	0	0	0%
Total		59	100%

Question 2. With whom do you speak English the most? (Multiple response)

Options	Code	f	%
Parents	1	5	8%
Friends	2	33	51%
Teachers	3	16	24%
Relatives	4	9	14%
Others	5	2	3%
Total		65	100%

Question 3. Do you sometimes use English expression during the conversation in Bahasa Indonesia?

Options	Code	f	%
Yes	2	53	90%
No	1	5	8%
Undecided	0	1	2%
Total		59	100%

Question 4. If you are fluent enough, then do you feel ashamed of mixing codes of different languages?

Options	Code	f	%
Yes	2	22	37%
No	1	36	61%
Undecided	0	1	2%
Total		59	100%

Question 5. Do your lecturers always use English in class?

Options	Code	f	%
Yes	1	41	70%
No	0	18	30%
Total		59	100%

Question 6. Do they mix English with Bahasa Indonesia during giving classes?

Options	Code	f	%
Yes	1	52	88%
No	0	7	12%
Total		59	100%

Question 7. Do you think that mixing English words in Bahasa Indonesia conversation shows your educational qualification?

Options	Code	f	%
Yes	2	40	68%
No	1	18	30%
Undecided	0	1	2%
Total		59	100%

Question 8. Do you think that mixing English words in Bahasa Indonesia conversation is good?

Options	Code	f	%
Yes	1	31	53%
No	0	28	47%
Total		59	100%

Question 9. Is the mixing of English and Indonesian words a threat to Bahasa Indonesia?

Options	Code	f	%
Yes	2	31	52%
No	1	27	46%
Undecided	0	1	2%
Total		59	100%

Question 10. Is there any role of media in mixing codes?

Options	Code	f	%
Yes	1	41	69%
No	0	18	31%
Total	-	59	100%

Question 11. Do you think mixing Bahasa Indonesia with English increases your status towards opposite sex?

Options	Code	f	%
Yes	1	11	19%
No	0	48	81%
Total		59	100%

Question 12. Do you think that codemixing happens from lack of knowing the exact meaning of the codes?

Options	Code	f	%
Yes	2	35	59%
No	1	23	39%
Undecided	0	1	2%
Total		59	100%

Question 13. When do you usually mix English with Bahasa Indonesia? (Multiple response)

Options	Code	f	%
Inside the class	1	24	35%
Outside the class	2	33	49%
Others	3	11	16%
Total		68	100%

Question 14. Is there any influence from your environment to code-mix?

Options	Code	f	%
Yes	3	15	25%
Sometimes	2	37	63%
No	1	5	9%
Undecided	0	2	3%
Tota	al	59	100%

Question 15. Arena of code mixing (Multiple response)

Options	Code	f	<del>%</del>
Int.	1	11	8%
Dialogue	1	11	0 70
Chat/Sms	2	41	32%
Every	3	26	20%
Situation	3	20	2070
Familial	4	10	8%
Social	5	35	27%
official	6	0	0%
Club	7	6	5%
Total		129	100%

Question 16. Do you mix code because you do not know the native/appropriate meaning?

Options	Code	f	%
Yes	2	17	29%
Sometimes	1	30	51%
No	0	12	20%
Total		59	100%

Question 17. Do you mix English words because of forgetting the right words of Bahasa Indonesia?

Options	Code	f	%
Yes	2	17	29%
Sometimes	1	32	54%
No	0	10	17%
Total		59	100%

Question 18. Do you think FM Radio plays an important role in mixing codes?

Options	Code	f	%
Yes	1	39	66%
No	0	20	34%
Total		59	100%

Question 19. What are the factors of code-mixing? (Multiple response)

Options	Code	f	%
Electronic	1	41	44%
Media	1	41	4470
Newspaper	2	3	3%
Books	3	7	8%
Environment	4	42	45%
Total		93	100%

Question 20. Which foreign language do you use in conversation? (Multiple response)

Options	Code	f	%
English	1	57	81%
French	2	1	1%
Mandarin	3	0	0%
German	4	2	3%
Others	5	10	14%
Total		70	100%

Question 21. English is the most used foreign language in your conversation. Do you agree?

Options	Code	f	%
Yes	2	54	91%
No	1	4	7%
Undecided	0	1	2%
Total		59	100%

Question 22. Do you mix English deliberately or naturally?

Options	Code	f	%
Naturally	2	51	87%
Deliberately	1	6	10%
Undecided	0	2	3%
Total		59	100%

Question 23. Do you agree using English in the conversation makes you smarter?

Options	Code	f	%
Yes	2	53	90%
No	1	6	10%
Total		59	100%

Question 24. Do you think using English in conversation distorting the standard of Bahasa Indonesia?

Options	Code	f	%
Yes	2	24	41%
No	1	34	57%
Undecided	0	1	2%
Total		59	100%

Question 25. Do your parents use English in their conversation in your family?

Options	Code	f	%
Yes	2	10	17%
No	1	49	83%
Total		59	100%

Question 26. New generation is forgetting the standard of Bahasa Indonesia because of new "Indonesian-English" mix language. Do you agree?

Options	Code	f	%
Yes	2	44	75%
No	1	15	25%
Total		59	100%

# Appendix VI Average Calculation of the Data

# **A. Confirmation on Speaking English and Code-Mixing** (number 1, 2, 3, 5, 20, 21)

- 1. Speaking English (number 1)
- 2. Use English expression during conversation in Bahasa Indonesia (number 3)
- 3. Lecturers always use English (number 5)
- 4. English is the most used foreign language (number 21)
- 5. Speaking English to peers (number 2) →

Options	Code	f	%	
Parents	1	5	8%	
Friends	2	33	51%	The most dominant item
Teachers	3	16	24%	
Relatives	4	9	14%	
Others	5	2	3%	
Total	l	65	100%	

Speaking English to peers	No. 2 f (%)
Yes	33
168	56%
No	26
No	44%
Undooidad	0
Undecided	0%
f Total	59
% Total	100%

## 6. Use English as foreign language (number 20)

Options	Code	f	%	
English	1	57	81%	The most dominant item
French	2	1	1%	<b></b>
Mandarin	3	0	0%	
German	4	2	3%	
Others	5	10	14%	
Total		70	100%	

Use English as foreign language	No. 20 f (%)
Voc	57
Yes	97%
No	2
NO	3%
Undecided	0
Officeraea	0%
f Total	59
% Total	100%

# B. Factors of Code-Mixing in Indonesian-English Conversation among Students

(number 4, 6, 7, 8, 10, 11, 12, 14, 16, 17, 18, 19, 22, 23)

- 1. Increase status towards the opposite sex (number 11)
- 2. CM makes students smarter (number 23)
- 3. Environment (number 6, 14, 19)

Environment	No. 6 f (%)	No. 14 f (%)	No. 19 f (%)	Average %	Average N
Yes	52 88%	52 88%	42 71%	82%	49
No	7 12%	5 9%	17 29%	17%	9
Undecided	0	2 3%	0	1%	1
Total				100%	59

# 4. CM is good (number 4, 8)

CM is good	No. 4 f (%)	No. 8 f (%)	Average %	Average N
Yes	36	31	57%	33
i es	61%	53%	3770	
No	22	27	42%	25
No	37%	46%	42%	23
Undecided	1	1	20/	1
	2%	2%	2%	1
Total			100%	59

# 5. Media (number 10, 18, 19)

Media	No. 10 f (%)	No. 18 f (%)	No. 19 (Elec. Media) f (%)	No. 19 (Newspaper) f (%)	No. 19 (Books) f (%)	Average %	Average N
Yes	41	39	41	3	7	44%	26
108	70%	66%	69%	5%	12%		
No	18	20	18	56	52	56%	33
NO	30%	34%	31%	95%	88%	30%	33
Undacided	0	0	0	0	0	00/	0
Undecided	0%	0%	0%	0%	0%	0%	0
Total					100%	59	

# 6. Not knowing the word (number 12, 16, 17)

Not knowing the word	No. 12 f (%)	No. 16 f (%)	No. 17 f (%)	Average %	Average N
Yes	35	47	49	74%	43
103	59%	80%	83%	7-470	73
No	23	12	10	25%	15
No	39%	20%	17%	23%	
Undecided	1	0	0	10/	1
	2%	0%	0%	1%	1
	Tota	100%	59		

# 7. Show off (number 22, 7)

	No. 22	No. 7	Average %	Average N
Show off	f	f		
	(%)	(%)		
Yes	6	40	39%	23
	10%	68%	3970	23
No	51	18	58%	34
	86%	31%	3670	34
Undecided	2	1	20/	2
	3%	2%	3%	2
Total			100	59

# **C. Situation of The Occurrence of Code-Mixing** (number 13, 15, 25)

- 1. Chat/SMS (number 15)
- 2. Social (number 15)
- 3. Every situation (number 15)
- 4. Intellectual Dialogue (number 15)
- 5. Club (number 15)
- 6. Official Situation (number 15)
- 7. Code-mix inside the class (number 13)

Options	Code	f	%
Inside the class	1	24	35%
Outside the class	2	33	49%
Others	3	11	16%
Total		68	100%

Inside the class	Average %	Average N
Yes	41%	24
No	59%	35
Undecided	0%	0
Total	100%	59

# 8. Familial circle (number 15, 25)

Familial Circle	No. 15 f (%)	No. 25 f (%)	Average % No. 15 & 25	Average N No. 15 & 25	
Yes	10 17%	10 17%	17%	10	
No	49	49	83%	49	
No	83%	83%	0.370	47	
Undecided	0	0	0%	0	
	0%	0%	U%	U	
	Total		100%	59	